

REAGENS

SE

till 600 och ISCUS^{flex}

GLYCEROL

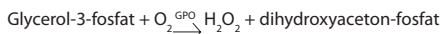
REF: P000025

Avsett ändamål: Kolorimetrisk metod för kvantitativ bestämning av glycerol i mikrodialysat.

Erfordras även: Calibrator A. REF: P000057 & Rinsing Fluid, REF. 8002171

Mätprincip

Glycerol fosfateras i närvaro av adenintrifosfat (ATP) och glycerolkinas (GK) till glycerol-3-fosfat., som därefter oxideras enzymatiskt i närvaro av glycerolfosfatoxididas (GPO). Den bildade väteperoxid reagerar med 3,5-diklor-2-hydroxybensensulfonsyra (DCHBS) och 4-aminoantipyrin. Denna reaktion katalyseras av peroxididas (POD) och ger det röd-violetta kinonimin-färgämnet (ACSB). Hastigheten med vilken färgämnet bildas mäts fotometriskt vid 530 nm och är proportionell mot glycerolkoncentrationen.



Linjärt område: 0,01 - 1,5 mmol/L

Reagens:

1. Reagens: 5 flaskor frystorkat reagens
 2. Buffert: 5 flaskor à 6 mL
- Reagenset räcker till 5 x 350 bestämningar.
Reagenset är stabilt till utgångsdatum vid förvaring vid +2 till +8°C.

Beredning och stabilitet av reagens.

1. Avlägsna locket inklusive membran från reagensflaskan. Tag ur och kasta gummiproppen.
2. Överför innehållet i buffertflaskan till reagensflaskan
3. Skruva tillbaka locket med membran, utan gummipropp.
4. Blanda genom att försiktigt vända flaskan minst tio gånger tills allt reagenspulver är löst. Låt reagenset jämviktas i rumstemperatur under minst 30 minuter. Tillrett reagens är stabilt i fem dagar i instrumentet.







	Komponent	Koncentration i testlösning
Glycerolreagens	4-aminoantipyrin	0,4 mmol/L
	ATP	1,0 mmol/L
	Glycerolkinas	>400 U/L
	Glycerol-3-fosfat-oxididas	>1,5 kU/L
	Peroxidas	>1 kU/L
Glycerolbuffert	Ascorbatoxididas	>7,0 kU/L
	PIPES buffert, pH 7,6	40 mmol/L
	DCHBS	1,5 mmol/L
	Magnesium joner	17,5 mmol/L
	Natriumazid	0,2 g/L

Provmaterial
Mikrodialysat

Kalibrering
Använd Calibrator A. REF. P000057

Endast för in vitro användning.

Symbolförklaring:

-  Sista förbrukningsdag
-  Lotnummer
-  Lagertemperatur
-  Läs användarmanual
-  In vitro diagnostiskt reagens
-  Produkten uppfyller EU's direktiv för IVD (98/79/EC) /LVFS 2001:7

WARNING:

Pipettera inte med munnen. Använd de försiktighetsåtgärder som krävs för hantering av laboratoriereagenser.

Bufferten innehåller natriumazid. Undvik intag och kontakt med hud eller slemhinnor. Vid hudkontakt, skölj med stora mängder vatten. Vid ögonkontakt eller intag, uppsök läkarhjälp omedelbart.

Natriumazid kan reagera med bly- och kopparrör och bildar då högexplosiva azider. Vid avyttring, spola alltid med mycket vatten för att förhindra upplagring av azidsalter i avloppssystemet.

Exponerade metalltytor tvättas med 10% natriumhydroxid.

REAGENT

GB

for the 600 and ISCUS^{flex}

GLYCEROL

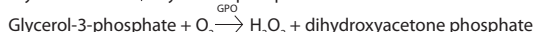
REF: P000025

Intended purpose: Colorimetric method for the quantitative determination of glycerol in Microdialysates.

Also required: Calibrator A. REF: P000057 & Rinsing Fluid, REF. 8002171

Measuring principle

Glycerol is phosphorylated by adenosine triphosphate (ATP) and glycerol kinase (GK) to glycerol-3-phosphate, which is subsequently oxidized in the presence of glycerol-3-phosphate oxidase (GPO). The hydrogen peroxide formed reacts with 3,5-dichloro-2-hydroxy-benzene sulphonic acid (DCHBS) and 4-amino-antipyrine. This reaction is catalyzed by peroxidase (POD) and yields the red-violet colored quinoneimine. The rate of formation is measured photometrically at 530 nm and is proportional to the glycerol concentration.



Linear range: 0.01 - 1.5 mmol/L

Reagents:

1. Reagent: 5 bottles of lyophilisate
 2. Buffer: 5 bottles of 6 mL
- Reagent sufficient for 5 x 350 determinations.
Reagents are stable up to expiry date when stored at +2 to +8°C.

Preparation and stability of solution







1. Unscrew the cap with the membrane from the reagent bottle. Remove and discard the rubber stopper.
 2. Transfer the contents of the buffer bottle to the reagent bottle.
 3. Fasten the cap with the membrane on the reagent bottle, without Rubber stopper.
 4. Dissolve contents completely by gently turning the bottle upside-down at least ten times. Let the reagent stand and equilibrate in room temperature for at least 30 minutes prior to use.
- Reconstituted reagent is stable for five days in the instrument.

	Component	Concentration in test solution
Glycerol reagent	4-aminoantipyrine	0.4 mmol/L
	ATP	1.0 mmol/L
	Glycerol kinase	>400 U/L
	Glycerol-3-phosphate-oxidase	>1.5 kU/L
	Peroxidase	>1 kU/L
Glycerol buffer	Ascorbate oxidase	>7.0 kU/L
	PIPES buffer, pH 7.6	40 mmol/L
	DCHBS	1.5 mmol/L
	Magnesium ions	17.5 mmol/L
	Sodium azide	0.2 g/L

Sample material
Microdialysates

For in vitro use only

Symbol declaration:

-  Last day of use
-  Lot number
-  Storage temperature
-  See instructions for use
-  In vitro diagnostic reagent
-  The product meets EU directive for IVD (98/79/EC)/LVFS 2001:7

Calibration
Use Calibrator A. REF. P000057

WARNING:

Do not pipette by mouth. Exercise the normal precautions required for handling laboratory reagents.

The buffer contains Sodium Azide. Avoid ingestion or contact with skin or mucous membranes. In case of skin contact, flush affected area with copious amounts of water. In case of contact with eyes or if ingested, seek immediate medical attention.

Sodium Azide may react with lead and copper plumbing, to form potentially explosive azides. When disposing of such reagents, flush with large volumes of water to prevent azide build up. Exposed metal surfaces should be cleaned with 10% sodium hydroxide

GLYCEROL

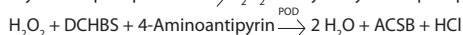
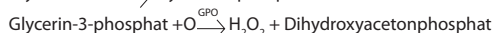
REF. P00025

Zweckbestimmung: Kolorimetrische Methode zur quantitativen Bestimmung von Glycerin aus Mikrodialysaten.

Dazu erforderlich: Calibrator A, REF. P00057 & Rinsing Fluid, REF. 8002171

Messprinzip

Glycerin wird mit Adenosintriphosphat (ATP) und Glycerinkinase (GK) zu Glycerin-3-phosphat phosphoryliert, welches unter Anwesenheit von Glycerin-3-phosphat-oxidase (GPO) schrittweise oxidiert wird. Das dabei gebildete Wasserstoffperoxid reagiert mit 3,5-dichloro-2-hydroxybenzoeschwefelsäure (DCHBS) und 4-Amino-antipyrin. Diese Reaktion wird durch Peroxidase katalysiert und erzeugt das rot-violett gefärbte Quinonimin. Dessen Bildungsrate wird photometrisch bei 530 nm gemessen und ist proportional der Glycerinkonzentration.



Linearer Meßbereich: 0,01 - 1,5 mmol/L

Reagenzien

1. Reagenz: 5 Flaschen Lyophilisat
2. Puffer: 5 Flaschen mit 6 mL

Das Reagenz ist ausreichend für 5 x 350 Bestimmungen. Die Reagenzien sind bei Lagerung zwischen +2 und +8°C bis zum angegebenen Verfallsdatum stabil.

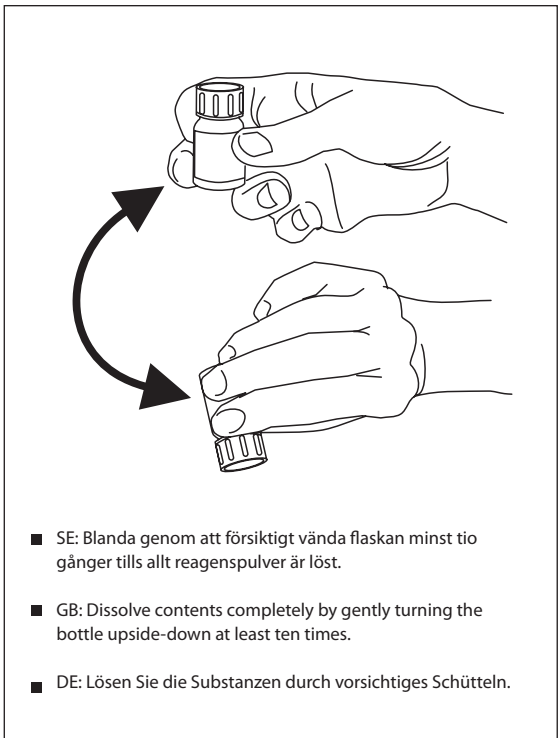
Präparation und Stabilität der Lösung

1. Schrauben Sie den Deckel mit der Membran von der Reagenzflasche ab. Entfernen Sie den Gummistopfen.
2. Überführen Sie den Inhalt der Pufferflasche in die Reagenzflasche.
3. Schrauben Sie den Membrandeckel wieder auf die Reagenzflasche, ohne Gummistopfen.
4. Lösen Sie die Substanzen durch vorsichtiges Schütteln. Lassen Sie das Reagenz vor der Verwendung mindestens für 30 min bei Raumtemperatur stehen, um sich dieser anzugleichen.

Das so hergestellte Reagenz ist fünf Tage in der Instrument haltbar.

	Inhaltstoff	Konzentration in der Testlösung
Glycerin-Reagenz	4-Amino-antipyrin	0,4 mmol/L
	ATP	1,0 mmol/L
	Glycerinkinase	>400 U/L
	Glycerin-3-phosphat-oxidase	>1,5 kU/L
	Ascorbatoxidase	>7,0 kU/L
	Peroxidase	>1 kU/L
Glycerin-Puffer	PIPES-Puffer, pH 7,6	40 mmol/L
	DCHBS	1,5 mmol/L
	Magnesium-Ionen	17,5 mmol/L
	Natriumazid	0,2 g/L

<p>Probenmaterial Mikrodialysat</p>	<p>Kalibration Werden Sie die Calibrator A. REF: P00057</p>
<p>Nur zur in-vitro Anwendung</p>	<p>ACHTUNG: Nicht mit dem Mund pipettieren. Beachten Sie die üblichen Sicherheitsbestimmungen in einem Labor für die Handhabung von Reagenzien. Der Puffer enthält Natriumazid. Vermeiden Sie Inkorporation und Kontakt mit Haut sowie Netzhaut. Im Falle eines Hautkontaktes spülen Sie die betroffene Flächen mit reichlich Wasser ab. Bei Kontakt mit Augen oder Inkorporation suchen Sie bitte einen Arzt auf. Natriumazid reagiert mit Blei und Kupfer und bildet möglicherweise explosive Azide. Spülen Sie diese Materialien bei Kontakt mit reichlich Wasser ab. Betroffene Metallflächen sollten mit 10%iger Natronlauge gereinigt werden.</p>
<p>Symbole Erklärung:</p> <p> Letzte Tag zu verbrauchen</p> <p> Lot Nummer</p> <p> Lagertemperatur</p> <p> Lesen Sie das Anwender-Handbuch</p> <p> In-vitro-diagnostische Reagenzien</p> <p> Das Product erfüllt die Anforderungen der EU Richtlinien für IVD (98/79/EC)</p>	



- SE: Blanda genom att försiktigt vända flaskan minst tio gånger tills allt reagenspulver är löst.
- GB: Dissolve contents completely by gently turning the bottle upside-down at least ten times.
- DE: Lösen Sie die Substanzen durch vorsichtiges Schütteln.

SE: Kvalitetskontroll:

Det rekommenderas att systemet kontrolleras med hjälp av kontrollprover. Dessa kontroller bör analyseras enligt lokala kvalitetsssäkringssystem. Användningen av andra kontrollprov har inte utvärderats. Tillfredsställande prestandanivå uppnås när analytvärdena för kontrollerna ligger inom "Acceptable Control Range" som publicerats i förpackningen med kontrollerna.

Ytterligare information finns i den tekniska manualen för varje mikrodialysanalysator.

GB: Quality Control:

It is recommended that the system be controlled using Control Samples. These controls should be assayed according to local quality assurance schemes. The use of other control materials has not been evaluated. Satisfactory level of performance is achieved when the analyte values for the controls are within the "Acceptable Control Range" published in the Packet Insert with the controls.

Additional information is found in the Technical Manual for the Microdialysis Analyzers.

DE: Qualitätskontrolle:

Es wird empfohlen, das System mit Kontrollproben zu kontrollieren. Diese Kontrollen sollten gemäß den lokalen Qualitätssicherungssystemen getestet werden. Die Verwendung anderer Kontrollmaterialien wurde nicht evaluiert. Ein zufriedenstellendes Leistungsniveau wird erreicht, wenn die Analytwerte für die Kontrollen innerhalb des „Akzeptablen Kontrollbereichs“ liegen, der in der Packungsbeilage der Kontrollen veröffentlicht ist.

Weitere Informationen finden Sie im Technischen Handbuch für die Mikrodialyse-Analysatoren



Manufactured by:
M Dialysis AB
Hammarby Fabriksväg 43
SE-120 30 • Stockholm • Sweden
Tel: +46-8-470 10 20
Fax: +46-8-470 10 55
E-mail: info@mdialysis.com
www.mdialysis.com

USA office:
73 Princeton Street
N.Chelmsford • MA 01863 • USA
Phone: +1 978 710 3296, +1-866-868-9236
Fax: +1 978 251-1960
E-mail: usa@mdialysis.com

for 600 og ISCUS^{flex}

Analytatorer til mikrodialyse

GLYCEROL

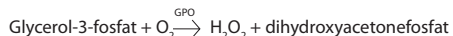
REF. P000025

Erklæret formål: Kolorimetrisk metode til kvantitativ bestemmelse af glycerol i mikrodialysater.

Ligeledes påkrævet: Calibrator A. REF. P000057 & Rinsing Fluid, REF. 8002171

Måleprincip

Glycerol fosforyleres ved adenosintrifosfat (ATP) og glycerolkinase (GK) til glycerol-3-fosfat, der efterfølgende oxideres ved forekomst af glycerol-3-fosfatoxidase (GPO). Det dannede hydrogenperoxid reagerer med 3,5-dichlor-2-hydroxy-benzen-svovlsyre (DCHBS) og 4-aminoantipyrin. Denne reaktion katalyseres ved peroxidase (POD) og giver den rødlige violette quinoneimin. Dannelseshastigheden måles fotometrisk ved 530 nm og er proportional med glycerolkoncentrationen.



Lineær rækkevidde: 0,01-1,5 mmol/l

Reagenser:

1. Reagens: 5 flasker lyophiliseret

2. Buffer: 5 flasker à 6 ml

Reagens tilstrækkeligt til 5 x 350 bestemmelser.

Reagenserne holder sig indtil udløbsdatoen, når de opbevares ved +2 til +8°C.

Klargøring og opløsningens stabilitet

1. Skru hættten med membranen af reagensflasken. Fjern og kassér gummistopperen.

2. Hæld indholdet af flasken med buffer over i reagensflasken.

3. Sæt hættten med membranen på reagensflasken uden gummi stopperen.

4. Opløs indholdet fuldstændigt ved forsigtigt at vende flasken på hovedet mindst ti gange. Lad reagenset stå og akklimatisere sig til stuetemperatur i mindst 30 minutter forud for brug.

Gendannet reagens holder sig i fem dage i instrumentet.

Komponent	koncentration i testopløsning
Glycerolreagens	
4-aminoantipyrin	0,4 mmol/l
ATP	1,0 mmol/l
Glycerolkinase	>400 U/l
Glycerol-3-fosfatoxidase	>1,5 kU/l
Peroxidase	>1 kU/l
Ascorbatoxidase	>7,0 kU/l
Glycerol-buffer	
PIPES-buffer, pH 7,6	40 mmol/l
DCHBS	1,5 mmol/l
Magnesium-ioner	17,5 mmol/l
Natriumazid	0,2 g/l

Prøvemateriale Mikrodialysater	Kalibrering Anvend Calibrator A. REF. P000057
Endast för in vitro användning.	ADVARSSEL:
Symbolforklaring:	
Sidste dag for anvendelse	Pipetter ikke i munden. Træf de normale forholdsregler, der kræves for håndtering af laboratoriereagenser.
Varepartinummer	Bufferen indeholder natriumazid. Undgå indtagelse eller kontakt med huden eller slimhinderne. I tilfælde af kontakt med huden skal du skylle det berørte område med rigelige mængder vand. I tilfælde af kontakt med øjnene eller ved indtagelse skal du øjeblikkeligt søge lægehjælp.
Opbevaringstemperatur	Natriumazid kan reagere med bly- og kobberledninger og danne potentielt eksplosive azider. Ved bortskaffelse af sådanne reagenser skal du skylle med store mængder vand for at forhindre azidophobning. Blotlagte metaloverflader skal rengøres med 10 % natriumhydroxid
Se brugervejledningen	
In vitro diagnostisk reagens	
Produktet opfylder EU-direktivet for IVD (98/79/EC) /LVFS 2001:7	

Referencer: 1.. K.J. Foster og K.G.M.M. Alberti, Clin Chem 24(1978)1568.

for 600 og ISCUS^{flex}

Microdialysis Analyzers

GLYSEROL

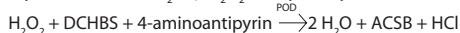
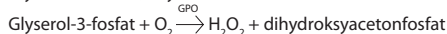
REF. P000025

Tiltenkt formål: Kolorimetrisk metode for kvantitativ bestemmelse af glyserol i mikrodialysater.

Også nødvendig: Calibrator A. REF. P000057 & Rinsing Fluid, REF. 8002171

Måleprinsippet

Glyserol er fosforylert av adenosintrifosfat (ATP) og glyserolkinase (GK) til glyserol-3-fosfat, som senere er oksidert ved tilstedeværelse av glyserol-3-fosfatoksidase (GPO). Hydrogenperoksidet som dannes reagerer med 3,5-dikloro-2-hydroksy-benzensulfonsyre (DCGBS) og 4-amino-antipyrin. Denne reaksjonen katalyseres av peroksidase (POD) og gir en rød-fiolett farget kinoneimin. Formasjonshastigheten måles fotometrisk ved 530 nm og er proporsjonal til glyserolkonsentrasjonen.



Lineært område: 0,01-1,5 mmol/L

Reagenser:

1. Reagens: 5 flasker med frysetørket

2. Buffer: 5 flasker på 6 ml

Reagens tilstrækkelig for 5 x 350 fastsettelsler.

Reagenser er stabile inntil utløpsdatoen når de lagres ved +2 til +8°C.

Forberedelse og stabilitet av løsning

1. Skru av hetten med membranen fra reagensflasken. Fjern og kast gummiproppene.

2. Overfør innholdet i bufferflasken til reagensflasken.

3. Fest hetten med membranen på reagensflasken, uten gummiprop.

4. Løs innholdet helt opp ved å forsiktig vende flasken opp-ned minst ti ganger. La reagensen stå og balansere i romtemperatur i minst 30 minutter før bruk.

Rekonstituert reagens er stabil i fem dager i instrumentet.

Komponent	Konsentrasjon i testløsning
Glyserolreagens	
4-aminoantipyrin	0,4 mmol/L
ATP	1,0 mmol/L
Glyserolkinase	>400 U/L
Glyserol-3-fosfat-oksidas	>1,5 kU/L
Peroksidase	>1 kU/L
Ascorbatoksidase	>7,0 kU/L
Glyserolbuffer	
PIPES-buffer, pH 7,6	40 mmol/L
DCHBS	1,5 mmol/L
Magnesiumioner	17,5 mmol/L
Natriumazid	0,2 g/L

Prøvemateriale Mikrodialysater	Kalibrering Bruk Calibrator A. REF.P000057
Kun för in vitro-bruk	ADVARSSEL:
Symbolklæring:	
Siste forbruksdag	Ikke pipetter ved munn. Utøv de normale forholdsreglene som kreves for håndtering av laboratoriereagenser.
Lot nummer	Bufferen inneholder natriumazid. Unngå svelging eller kontakt med hud eller slimhinner. Ved hudkontakt, må du skylle det berørte området med rikelige mengder vann. Ved kontakt med øyne eller ved svelging må du umiddelbart søke legehjelp.
Lagringstemperatur	Natriumazid kan reagere med bly- og kobberøropplegg, og danne potensielt eksplosive azider. Når du kasserer slike reagenser, må du skylle med store mengder vann for å forhindre opphoping av azid. Eksponerte metallflater bør rengjøres med 10 % natriumhydroksid
Se bruksanvisningen	
In vitro-diagnostisk reagens	
Produktet oppfylder EU-direktiv for IVD (98/79/EC) /LVFS 2001:7	

Referanser: 1. K.J. Foster og K.G.M.M. Alberti, Clin Chem 24(1978)1568.

voor de 600 en ISCUS^{flex}
Microdialysis Analyzers

GLYCEROL

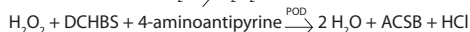
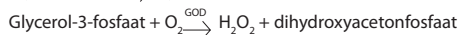
REF. P000025

Beoogd doeleind: Colorimetrische methode voor de kwantitatieve bepaling van glycerol in microdialysaten.

Ook vereist: Calibrator A. REF. P000057 & Rinsing Fluid, REF. 8002171

Meetprincipe

Glycerol wordt gefosforyleerd door adenosine trifosfaat (ATP) en glycerolkinase (GK) tot glycerol-3-fosfaat, dat daarna wordt geoxideerd in de aanwezigheid van glycerol-3-fosfaatoxidase (GPO). De gevormde waterstofperoxide reageert met 3,5-dichloor-2-hydroxy-benzeensulfonzuur (DCHBS) en 4-aminoantipyrine. Deze reactie wordt gekatalyseerd door peroxidase (POD) en levert de rood-violet gekleurde chinonimine op. De mate van vorming wordt fotometrisch gemeten bij 530 nm en is proportioneel tot de concentratie glycerol.



Lineair bereik: 0,01 - 1,5 mmol/l

Reagentia:

1. Reagens: 5 flessen lyofilisaat

2. Buffer: 5 flessen van 6 ml

Reagens voldoende voor 5 x 350 bepalingen.

Reagentia zijn stabiel tot de vervaldatum als ze worden opgeslagen bij +2 tot +8°C.

Vorbereiding en stabiliteit van de oplossing

1. Schroef de dop los met het membraan van de reagensfles. Verwijder de rubberen stopper en gooi deze weg.

2. Breng de inhoud van de bufferfles over naar de reagensfles.

3. Bevestig de dop met het membraan op de reagens fles, zonder rubberen stopper.

4. Los de inhoud volledig op door de fles ten minste tien keer voorzichtig ondersteboven te draaien. Laat het reagens ten minste 30 minuten aan de kamertemperatuur wennen voordat u het gebruikt.

Gereconstitueerd reagens is stabiel gedurende vijf dagen in het instrument.

	Component	concentratie in testoplossing
Glycerolreagens	4-aminoantipyrine	0,4 mmol/l
	ATP	1,0 mmol/l
	Glycerolkinase	>400 U/l
	Glycerol-3-fosfaatoxidase	>1,5 kU/l
	Peroxidase	>1 kU/l
Glycerolbuffer	Ascorbaatoxidase	>7,0 kU/l
	PIPES-buffer, pH 7,6	40 mmol/l
	DCHBS	1,5 mmol/l
	Magnesiumionen	17,5 mmol/l
	Natriumazide	0,2 g/l

Monstermateriaal
Microdialysaten

Kalibratie

Gebruik Sie die Calibrator A. REF. P000057

Alleen voor in vitro gebruik


WAARSCHUWING:


Niet pipetteren met de mond. Neem de normale voorzorgsmaatregelen in acht die nodig zijn voor het hanteren van laboratoriumreagentia.


De buffer bevat natriumazide. Vermijd inslikken of contact met de huid of slijmvliezen. In geval van contact met de huid, spoelt u de aangetaste delen met een grote hoeveelheid water. Roep onmiddellijk medische hulp in bij contact met de ogen of bij inslikken.

Natriumazide kan met lood en koperleidingen reageren en mogelijk explosieve stoffen vormen. Bij het weggoien van dergelijke reagentia, spoelt u met grote hoeveelheden water om het opbouwen van azide te voorkomen. Blootgestelde metalen oppervlakken moeten worden gereinigd met 10 % natriumhydroxide.

Verklaring van symbolen:


 Laatste gebruiksdatum

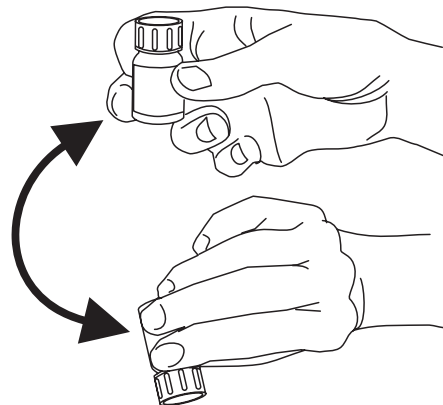
 Partijnummer

 Opslagtemperatuur

 Zie de gebruiksaanwijzing

 In vitro diagnostisch Reagens

 et product voldoet aan de EU-richtlijn voor IVD (98/79/EC)/LVFS 2001:7



- DK: Opløs indholdet helt ved forsigtigt at vende flasken på hovedet mindst ti gange.
- NO: Løs innholdet helt opp ved å forsiktig vende flasken opp-ned minst ti ganger.
- NL: Los de inhoud volledig op door de fles ten minste tien keer voorzichtig ondersteboven te draaien.

DK: Kvalitetskontrol:

Det anbefales, at systemet kontrolleres ved hjælp af Kontrolprøver. Disse kontroller skal analyseres i henhold til lokale kvalitets sikringsordninger. Anvendelsen af andre kontrolmaterialer er ikke blevet evalueret. Tilfredsstillende præstationsniveau opnås, når analytværdierne for kontrollerne ligger inden for det "Acceptable kontrolområde", der fremgår af indlægsedlen i pakken med kontrollerne. Yderligere oplysninger findes i den tekniske vejledning for analysatorer til mikrodialyse.

NO: Kvalitetskontroll:

Det anbefales at systemet kontrolleres ved hjelp av kontrollprøver. Disse kontrollene skal analyseres i henhold til lokale kvalitets sikringsordninger. Bruken av andre kontrollmaterialer har ikke blitt evaluert. Tilfredsstillende nivå av ytelse oppnås når analytværdiene for kontrollene er innenfor "akseptabelt kontrollområde", tilgjengelig i pakningsvedlegget som fulgte med kontrollene. Ytterligere informasjon finnes i den tekniske håndboken for analysatorene for mikrodialyse.

NL: Kwaliteitscontrole:

Wij raden u aan het systeem te bedienen met behulp van controlemonsters. Deze controles moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met plaatselijke kwaliteitsborging. Het gebruik van andere controlematerialen is niet geëvalueerd. Voldoende niveau van prestaties wordt bereikt wanneer de analietwaarden voor de controles binnen het „Acceptable Control Range“ (acceptabel controlebereik) vallen, zoals gepubliceerd in de bijsluiter van de controles. Meer informatie vindt u in de technische handleiding voor de Microdialyseanalysatoren.



Manufactured by:
M Dialysis AB
Hammarby Fabriksväg 43
SE-120 30 • Stockholm • Sweden
Tel: +46-8-470 10 20
Fax: +46-8-470 10 55
E-mail: info@mdialysis.com
www.mdialysis.com

USA office:
73 Princeton Street
N.Chelmsford • MA 01863 • USA
Phone: +1 978 710 3296 +1-866-868-9236
Fax: +1 978 251-1960
E-mail: usa@mdialysis.com

REAGENT

FR

Pour 600 et ISCUS^{flex}

GLYCÉROL

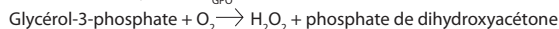
REF. P000025

Destination: Méthode colorimétrique pour le dosage quantitatif du glycérol dans les microdialyses.

Également requis : Calibrator A. RÉF. P000057, & Rinsing Fluid, REF. 8002171

Principe de mesure

Le glycérol est phosphorylé par l'adénosine triphosphate (ATP) et la glycérol kinase (GK) en glycérol-3-phosphate, qui est ensuite oxydé en présence de glycérol-3-phosphate oxydase (GPO). Le peroxyde d'hydrogène formé réagit avec l'acide 3,5-dichloro-2-hydroxy-benzène sulfonique (DCHBS) et la 4-aminoantipyrine. Cette réaction est catalysée par la peroxydase (POD) et donne la quinonéimine de couleur rouge-violet. La vitesse de formation est mesurée par photométrie à 530 nm et est proportionnelle à la concentration en glycérol.



Plage linéaire : 0,01 - 1,5 mmol/l

Réactifs :

1. Réactif : 5 flacons de lyophilisat

2. Tampon : 5 flacons de 6 ml

Réactif suffisant pour 5 x 350 déterminations.

Les réactifs sont stables jusqu'à la date de péremption lorsqu'ils sont conservés entre +2 et +8°C.

Préparation et stabilité de la solution

- Dévissez le bouchon avec la membrane du flacon de réactif. Retirez et jetez le bouchon en caoutchouc.
 - Transférez le contenu du flacon du tampon dans le flacon de réactif.
 - Fixez le bouchon avec la membrane sur le flacon de réactif, sans bouchon en caoutchouc.
 - Dissolvez complètement le contenu en retournant doucement le flacon au moins dix fois. Laissez le réactif reposer et l'équilibrez à température ambiante pendant au moins 30 minutes avant utilisation.
- Le réactif reconstitué est stable pendant cinq jours dans l'instrument.

	Composant	Concentration dans la solution de test
Réactif de glycérol	4-aminoantipyrine	0,4 mmol/l
	ATP	1,0 mmol/l
	Glycérol kinase	>400 U/l
	Glycérol-3-phosphate-oxydase	>1,5 kU/l
	Peroxydase	>1 kU/l
	Ascorbate oxydase	>7,0 kU/l
Tampon glycérol	Tampon PIPES, pH 7,6	40 mmol/l
	DCHBS	1,5 mmol/l
	Ions de magnésium	17,5 mmol/l
	Azoture de sodium	0,2 g/l

Matériau d'échantillon
Microdialyses

Étalonnage

Utilisez Calibrator A. REF. P000057

Pour une utilisation in vitro uniquement


VERTISSEMENT :


Ne pas pipeter en aspirant par la bouche. Prendre les précautions normales requises pour la manipulation des réactifs de laboratoire.


Le tampon contient de l'azoture de sodium. Éviter l'ingestion ou le contact avec la peau ou les muqueuses. En cas de contact avec la peau, rincer abondamment la zone affectée avec de l'eau. En cas de contact avec les yeux ou d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

L'azoture de sodium peut réagir avec la plomberie en plomb et en cuivre, pour former des azotures potentiellement explosifs. Lors de la mise au rebut de tels réactifs, rincer à grande eau pour éviter l'accumulation d'azoture. Les surfaces métalliques exposées doivent être nettoyées avec de l'hydroxyde de sodium à 10 %.


Déclaration des symboles :


 Dernier jour d'utilisation

 Numéro de lot

 Température de stockage

 Voir les instructions d'utilisation

 Réactif de diagnostic In vitro

 Le produit est conforme à la directive de l'UE pour l'IVD (98/79/CE)/LVFS 2001:7

REAGENTE

IT

per 600 e ISCUS^{flex}

Microdialysis Analyzers

GLICEROLO

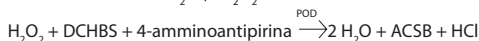
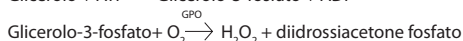
RIF: P000025

Destinazione d'uso: Metodo colorimetrico per la determinazione quantitativa di glicerolo in microdialisati.

È necessario anche: Calibrator A. RIF: P000057 & Rinsing Fluid, RIF. 8002171

Principio di misurazione

Il glicerolo viene fosforilato da adenosina trifosfato (ATP) e glicerolo chinasi (GK) a glicerolo-3-fosfato, che in seguito viene ossidato in presenza di glicerolo-3-fosfato ossidasi (GPO). Il perossido di idrogeno formato reagisce con acido 3,5-dicloro-2-idrossibenzenosulfonico (DCHBS) e con 4-amminoantipirina. Questa reazione è catalizzata da perossidasi (POD) e produce chinone immine di colore rosso-violetto. Il tasso di formazione è misurato fotometricamente a 530 nm ed è proporzionale alla concentrazione di glicerolo.



Intervallo lineare: 0,01 - 1,5 mmol/L

Reagenti:

1. Reagente: 5 flaconi di liofilizzato

2. Tampone: 5 flaconi da 6 ml

Reagente sufficiente per 5 x 350 determinazioni.

I reagenti sono stabili fino alla data di scadenza quando vengono conservati a temperature da +2 a +8°C.

Preparazione e stabilità della soluzione

- Svitare il cappuccio con la membrana dal flacone del reagente. Rimuovere e scartare il tappo di gomma.
 - Trasferire il contenuto del flacone tampone nel flacone di reagente.
 - Fissare il cappuccio con la membrana sul flacone del reagente, senza il tappo di gomma.
 - Dissolvere completamente il contenuto capovolgendo delicatamente il flacone almeno dieci volte. Lasciare riposare il reagente ed equilibrare a temperatura ambiente per almeno 30 minuti prima dell'uso.
- Il reagente ricostituito è stabile per cinque giorni nell'apparecchio.

	Componente	Concentrazione nella soluzione di test
Reagente glicerolo	4-amminoantipyrina	0,4 mmol/L
	ATP	1,0 mmol/L
	Glicerolo chinasi	> 400 U/L
	Glicerolo-3-fosfato-ossidasi	> 1,5 kU/L
	Perossidasi	> 1 kU/L
	Ascorbato ossidasi	> 7,0 kU/L
Tampone glicerolo	Tampone PIPES, pH 7,6	40 mmol/L
	DCHBS	1,5 mmol/L
	Ioni di magnesio	17,5 mmol/L
	Azoturo di sodio	0,2 g/L


Materiale campione
Microdialisati


Calibrazione


Utilizzare Calibrator A. REF. P000057


Solo per uso in vitro

Definizione dei simboli:


 Ultimo giorno di utilizzo

 Numero di lotto

 Temperatura di conservazione

 Vedere le istruzioni per l'uso

 Reagente diagnostico in vitro

 Il prodotto soddisfa la direttiva UE per IVD (98/79/CE)/LVFS 2001:7

AVVERTENZA:

Non pipettare con la bocca. Assumere le normali precauzioni necessarie per la manipolazione dei reagenti di laboratorio.

Il tampone contiene azoturo di sodio. Evitare l'ingestione o il contatto con la pelle o le mucose. In caso di contatto con la pelle, lavare l'area interessata con abbondante acqua. In caso di contatto con gli occhi o di ingestione, rivolgersi immediatamente a un medico.

L'azoturo di sodio può reagire con i tubi di piombo e di rame per formare azoturi potenzialmente esplosivi. Quando si smaltiscono tali reagenti, lavare con grandi quantità di acqua per evitare che gli azoturi si accumulino. Le superfici metalliche esposte devono essere pulite con una soluzione al 10% di idrossido di sodio.

GLICEROL

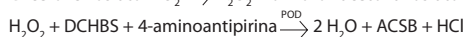
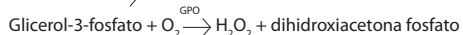
REF. P000025

Finalidad prevista: Método colorimétrico para la determinación cuantitativa de glicerol en microdializados.

También es necesario: Calibrator A. REF. P000057 & Rinsing Fluid, REF. 8002171

Principio de medida

El glicerol es fosforizado mediante adenosín trifosfato (ATP) y glicerol quinasa (GK) a glicerol-3-fosfato, que posteriormente se oxida en presencia de glicerol-3-fosfato oxidasa (GPO). El peróxido de hidrógeno formado reacciona con el ácido sulfónico de 3,5-dicloro-2-hidroxibenzeno (DCHBS) y la 4-aminoantipirina. Esta reacción se cataliza a través de la peroxidasa (POD) y produce quinoneimina de color rojo violáceo. La tasa de formación se mide fotométricamente a 530 nm y es proporcional a la concentración de glicerol.



Intervalo lineal: 0,01-1,5 mmol/L

Reactivos:

1. Reactivo: 5 botellas de liofilizados

2. Tampón: 5 botellas de 6 mL

Reactivo suficiente para 5 x 350 determinaciones.

Los reactivos son estables hasta la fecha de caducidad cuando se almacenan entre +2 y +8°C.

Preparación y estabilidad de la solución

1. Desenrosque la tapa con la membrana de la botella de reactivos. Quite y deseche los tapones de goma.

2. Transfiera el contenido de la botella del tampón a la botella de reactivo.

3. Fije la tapa con la membrana en la botella de reactivo sin el tapón de goma.

4. Disuelva el contenido completamente girando con cuidado la botella al revés al menos diez veces. Deje que el reactivo repose y se equilibre a temperatura ambiente durante al menos 30 minutos antes de usarlo.







El reactivo reconstituido es estable durante cinco días en el instrumento.

	Componente	Concentración en la solución de prueba
Reactivo para glicerol	4-aminoantipirina	0,4 mmol/L
	ATP	1,0 mmol/L
	Glicerol quinasa	>400 U/L
	Glicerol-3-fosfato-oxidasa	>1,5 kU/L
	Peroxidasa	>1 kU/L
Tampón del glicerol	Ascorbatooxidasa	>7,0 kU/L
	Tampón PIPES, pH 7,6	40 mmol/L
	DCHBS	1,5 mmol/L
	iones de magnesio	17,5 mmol/L
	Azida de sodio	0,2 g/L

Material de muestra Microdializados	Calibración Utilice el Calibrator A. REF. P000057
--	--

Solo para uso "in vitro"	ADVERTENCIA:
--------------------------	--------------

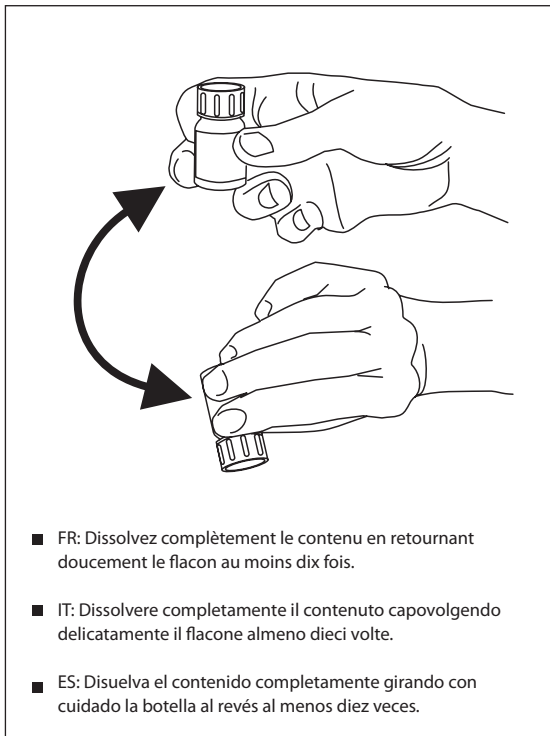
Información sobre los símbolos:

-  Último día de uso
-  Número de lote
-  Temperatura de almacenamiento
-  Consulte las instrucciones de uso
-  Reactivo de diagnóstico "in vitro"
-  El producto cumple con la directiva de la UE para DIV (98/79/CE)/LVFS 2001:7

No pipetear con la boca. Tome las precauciones normales necesarias para la manipulación de reactivos de laboratorio.

El tampón contiene azida de sodio. Evite la ingestión o el contacto con la piel o las membranas mucosas. En caso de contacto con la piel, lave la zona afectada con abundante cantidad de agua. En caso de contacto con los ojos o de ingestión, solicite atención médica inmediata.

La azida de sodio puede reaccionar con las tuberías de plomo y formar azidas potencialmente explosivas. Cuando deseche estos reactivos, enjuáguelo todo con abundante agua para evitar que la azida se acumule. Las superficies metálicas expuestas deben limpiarse con hidróxido de sodio al 10 %.



- FR: Dissolvez complètement le contenu en retournant doucement le flacon au moins dix fois.
- IT: Dissolvere completamente il contenuto capovolgendo delicatamente il flacone almeno dieci volte.
- ES: Disuelva el contenido completamente girando con cuidado la botella al revés al menos diez veces.

FR: Contrôle qualité :

Il est recommandé de contrôler le système à l'aide d'échantillons de contrôle. Ces contrôles doivent être analysés conformément aux programmes d'assurance qualité locaux. L'utilisation d'autres matériaux de contrôle n'a pas été évaluée. Un niveau de performance satisfaisant est atteint lorsque les valeurs d'analyse pour les contrôles se situent dans la « Plage de contrôle acceptable » publiée dans la notice avec les contrôles.

Des informations supplémentaires se trouvent dans le manuel technique des analyseurs de microdialyse.

IT: Controllo qualità:

Si consiglia di controllare il sistema utilizzando i campioni di controllo. Questi controlli devono essere analizzati in base agli schemi locali di controllo qualità. L'uso di altri materiali di controllo non è stato valutato. Un livello soddisfacente di prestazioni si ottiene quando i valori di analita per i controlli rientrano nella "Gamma di controllo accettabile" pubblicata nell'inserito del pacchetto con i controlli.

Per ulteriori informazioni, consultare il Manuale tecnico per Microdialysis Analyzer.

ES: Control de calidad:

Se recomienda que el sistema sea controlado mediante muestras de control. Estos controles deben analizarse de acuerdo con las directrices de control de calidad locales. No se ha evaluado el uso de otros materiales de control. El nivel de rendimiento satisfactorio se logra cuando los valores de análisis de los controles se encuentran dentro del "Intervalo de control aceptable" publicado en el prospecto de los controles. Encontrará información adicional en el manual técnico de los analizadores de microdialisis.



Manufactured by:
M Dialysis AB
Hammarby Fabriksväg 43
SE-120 30 • Stockholm • Sweden
Tel: +46-8-470 10 20
Fax: +46-8-470 10 55
E-mail: info@mdialysis.com
www.mdialysis.com

USA office:
73 Princeton Street
N.Chelmsford • MA 01863 • USA
Phone: +1 978 710 3296, +1-866-868-9236
Fax: +1 978 251-1960
E-mail: usa@mdialysis.com

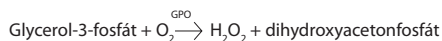
GLYCEROL

REF. P000025

Určným účelem: Kolorimetrická metoda k určování množství glycerolu v mikrodialyzátech. Rovněž je zapotřebí: Calibrator A. REF. P000057 & Rinsing Fluid, REF. 8002171

Princip měření

Glycerol je fosforylován adenosin trifosfátem (ATP) a glycerol kinázou (GK) na glycerol-3-fosfát, který je později oxidován za přítomnosti glycerol-3-fosfát oxidázy (GPO). Vznikající peroxid vodíku reaguje s 3,5-dichlor-2-hydroxybenzensulfonovou kyselinou (DCHBS) a 4-aminoantipyrinem. Tato reakce je katalyzována peroxidázou (POD) a vzniká při ní červenofialový chinonimin. Míra jeho tvorby se měří fotometricky při 530 nm a je přímo úměrná koncentraci glycerolu.



Lineární rozsah: 0,01 - 1,5 mmol/l

Reagencie:

1. Reagencie: 5 lahviček lyofilizátů

2. Pufr: 5 lahviček po 6 ml

Reagencie dostačuje k 5 x 350 určení.

Při skladování za teplot +2 až +8 °C jsou reagencie stabilní až do data spotřeby.

Příprava a stabilita roztoku

1. Odšroubujte víčko s membránou z lahvičky s reagencí. Vyjměte a zlikvidujte gumovou zátku.

2. Přelijte obsah lahvičky s pufrům do lahvičky s reagencí.

3. Aniž byste vrátili na původní místo gumovou zátku, našroubujte víčko s membránou na lahvičku s reagencí.

4. Obsah plně rozpustěte opatrným otočením lahvičky vzhůru nohama nejméně desetkrát po sobě. Před použitím nechejte reagencie po dobu nejméně 30 minut odstát a dosáhnout při pokojové teplotě rovnováhy.

Nařaděná reagencie zůstává v přístroji stabilní po dobu pěti dnů.

	Koncentrace	složek v testovacím roztoku
Reagencie glycerolu	4-aminoantipyrin ATP Glycerolkináza Glycerol-3-fosfát oxidáza Peroxidáza	0,4 mmol/l 1,0 mmol/l > 400 U/l > 1,5 kU/l > 1 kU/l
Glycerolový pufr	Askorbát oxidáza PIPES pufr, pH 7,6 DCHBS Hořčičkové ionty Azid sodný	> 7,0 kU/l 40 mmol/l 1,5 mmol/l 17,5 mmol/l 0,2 g/l

Materiál vzorku Mikrodialyzáty	Kalibrace Použijte Calibrator A. REF. P000057
Pouze k použití in vitro	VAROVÁNÍ: Nepipetujte ústy. Dodržujte běžná opatření nezbytná k zacházení s laboratorními činidly. Pufr obsahuje azid sodný. Vyvarujte se jeho požití nebo jeho styku s pokožkou či sliznicemi. V případě styku s pokožkou opláchněte zasažené místo velkým množstvím vody. V případě zasažení očí nebo při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Azid sodný může reagovat s olověnými a měděnými částmi odpadního potrubí a vytvářet tak potenciálně výbušné azidy. Při likvidaci tyto reagencie splachujte s velkým množstvím vody, aby se zabránilo hromadění azidů. Nechráněné kovové povrchy je třeba čistit 10% roztokem hydroxidu sodného.
Význam symbolů:	
Poslední den spotřeby	
Číslo šarže	
Skladovací teplota	
Viz pokyny k použití	
Diagnostická reagencie in vitro	
Výrobek splňuje podmínky směrnice EU pro diagnostické zdravotnické prostředky in vitro (98/79/ES)/LVFS 2001:7	

GLICEROL

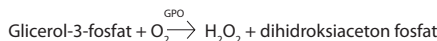
REF. P000025

Namjena upotreba: Kolorimetrijska metoda za kvantitativno određivanje glicerola u mikrodijalizatima.

Također potrebno: Calibrator A. REF. P000057 & Rinsing Fluid, REF. 8002171

Načelo mjerenja

Glicerol se fosforilira adenosin trifosfatom (ATP) i glicerol kinazom (GK) u glicerol-3-fosfat, koji se zatim oksidira u prisutnosti glicerol-3-fosfat oksidaze (GPO). Nastali vodikov peroksid reagira s 3,5-dikloro-2-hidroksi-benzen sulfonskom kiselinom (DCHBS) i 4-aminoantipirinom. Ova reakcija je katalizirana peroksidazom (POD) i daje kinonimin crveno-ljubičaste boje. Brzina formiranja se mjeri fotometrijski pri 530 nm i proporcionalna je koncentraciji glicerola.



Linearni raspon: 0,01 - 1,5 mmol/L

Reagensi:

1. Reagens: 5 bočica liofilizata

2. Pufer: 5 bočica od 6 ml

Reagens je dovoljan za 5 x 350 određivanja.

Reagensi su stabilni do datuma isteka ako se čuvaju na +2 do +8°C.

Priprema i stabilnost otopine

1. Odvijte čep s membranom na bočici s reagensom. Uklonite i bacite gumeni graničnik.

2. Prenesite sadržaj bočice s puferom u bočicu s reagensom.

3. Zategnite čep s membranom na bočici s reagensom, bez gumenog graničnika.

4. Potpuno otopite sadržaj laganim okretanjem bočice gore-dolje najmanje deset puta. Ostavite reagens da odstoji i uravnoteži se na sobnoj temperaturi najmanje 30 minuta prije uporabe.

Rekonstituirani reagens je stabilan pet dana u instrumentu.

	Sastav	Koncentracija u otopini za ispitivanje
Glicerol reagens	4-aminoantipirin ATP Glicerol kinaza Glicerol-3-fosfat-oksidaza Peroksidaza	0,4 mmol/L 1,0 mmol/L >400 U/L >1,5 kU/L >1 kU/L
Glicerol pufer	Askorbát oksidaza PIPES pufer, pH 7,6 DCHBS Magnezijevi ionti Natrijev azid	>7,0 kU/L 40 mmol/L 1,5 mmol/L 17,5 mmol/L 0,2 g/L

Materijal za uzorak Mikrodijalizati	Kalibracija Koristite Calibrator A. REF. P000057
Samo za in vitro uporabu	UPOZORENJE: Nemojte pipetirati ustima. Poduzmite uobičajene mjere opreza potrebne za rukovanje laboratorijskim reagensima. Pufer sadrži natrijev azid. Izbjegavajte gutanje ili kontakt s kožom ili sluznicom. U slučaju dodira s kožom, isperite zahvaćeno područje obilnom količinom vode. U slučaju dodira s očima ili ako se proguta, odmah potražite liječničku pomoć. Natrijev azid može reagirati s olovim i bakrenim vodovodima, pri čemu nastaju potencijalno eksplozivni azidi. Prilikom zbrinjavanja takvih reagensa, isperite velikom količinom vode kako bi se spriječilo nagomilavanje azida. Izložene metalne površine treba očistiti s 10 %-tnim natrijevim hidroksidom.
Deklaracija simbola:	
Posljednji dan uporabe	
Lot broj	
Temperatura skladištenja	
Pogledajte upute za uporabu	
In vitro dijagnostički reagens	
Proizvod zadovoljava direktivu EU-a za IVD (98/79/ES)/LVFS 2001:7	

za 600 in ISCUS^{flex}

Microdialysis Analyzers

GLICEROL

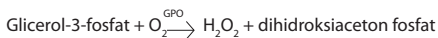
REF: P000025

Predvideni namen: Kolorimetrična metoda za kvantitativno določanje glicerola v mikrodializatih.

Potrebno tudi: Calibrator A. REF. P000057 & Rinsing Fluid, REF. 8002171

Merilni princip

Glicerol se fosforilira z adenzin trifosfatom (ATP) in glicerol kinazo (GK) v glicerol-3-fosfat, ki se nato oksidira v prisotnosti glicerol-3-fosfat oksidaze (GPO). Nastali vodikov peroksid reagira s 3,5-dikloro-2-hidroksi-benzensulfonsko kislino (DCHBS) in 4-amino-antipirinom. To reakcijo katalizira peroksidaza (POD) in daje rdeče-vijolično obarvan kinoneimin. Hitrost informacij se meri fotometrično pri 530 nm in je sorazmerna s koncentracijo glicerola.



Linearni razpon: 0,01 – 1,5 mmol/l

Reagenti:

1. Reagent: 5 steklenic liofilizata

2. Pufer: 5 steklenic po 6 ml

Reagent zadostuje za 5 x 350 določanj.

Reagenti so stabilni do izteka roka uporabnosti, če so shranjeni pri +2 do +8°C.

Priprava in stabilnost raztopine

1. Odvijte pokrovček z membrano s steklenice z reagentom. Odstranite in zavrzite gumijasto zagazdo.

2. Prenesite vsebino steklenice s pufrum v steklenico z reagentom.







3. Pokrovček z membrano pritrdite na stekleničko z reagentom, brez gumijaste zagazde.

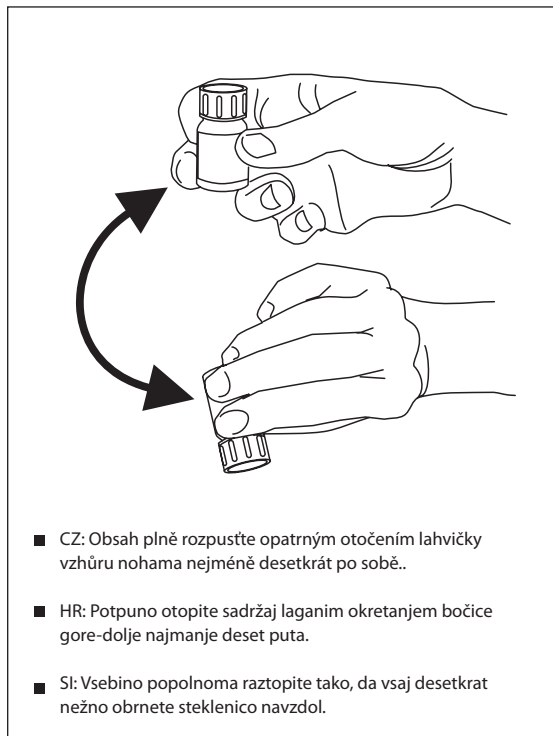
4. Vsebinsko popolnoma raztopite tako, da vsaj desetkrat nežno obrnete steklenico navzdol.

Pustite reagent stati, da se uravnoteži, na sobni temperaturi vsaj 30 minut pred uporabo.

Rekonstituirani reagent je v instrumentu stabilen pet dni.

	Koncentracija komponent	v preskusni raztopini
Glicerolni reagent	4-aminoantipirin	0,4 mmol/l
	ATP	1,0 mmol/l
	Glicerol kinaza	>400 U/l
	Glicerol-3-fosfat-oksida	>1,5 kU/l
	Peroksidaza	>1 kU/l
Glicerolni pufer	Askorbat oksidaza	>7,0 kU/l
	pufer PIPES, pH 7,6	40 mmol/l
	DCHBS	1,5 mmol/l
	Magnezijevi ioni	17,5 mmol/l
	Natrijev azid	0,2 g/l

Vzorčni material Mikrodializati	Umerjanje Uporabite Sie die Calibrator A. REF: P000057
Samo za uporabo in vitro	OPOZORILO: Ne pipetirajte z usti. Upošteвайте običajne varnostne ukrepe za ravnanje z laboratorijskimi reagenti. Pufer vsebuje natrijev azid. Preprečite zaužitje ali stik s kožo ali sluznico. Če pride do stika s kožo, prizadete površine izperite z veliko vode. V primeru stika z očmi ali če snov zaužijete, takoj poiščite zdravniško pomoč. Natrijev azid lahko reagira z vodovodno napeljavo iz svinca ali bakra, da tvori potencialno eksplozivne azide. Ko odstranite takšne reagente, jih sperite z veliko količino vode, da preprečite nabiranje azida. Izpostavljene kovinske površine je treba očistiti z 10-odstotnim natrijevim hidroksidom
Izjava o simbolih:	
 Zadnji dan uporabe	
 Številka serije	
 Temperatura shranjevanja	
 Glejte navodila za uporabo	
 Diagnostični reagent in vitro	
 Izdelek je v skladu z direktivo EU za IVD (98/79/EC)LVFS 2001:7)	



CZ: Controla jakosti:

Kontrolu systému doporučujeme provádět pomocí kontrolních vzorků. Rozbor těchto kontrol je třeba provádět podle místních postupů zajišťování jakosti.

Použití jiných kontrolních materiálů nebylo posuzováno. Uspokojivého výkonu je dosaženo v případech, kdy se hodnoty stanovené látky nacházejí u kontrolních vzorků v „Přijatelném rozmezí kontroly“ uvedeném v příbalovém letáku ke kontrolním vzorkům.

Další informace naleznete v technickém návodu k mikrodialyzačním analyzátorům.

HR: Kontrola kvalitete:

Preporučuje se kontroliranje sustava pomoću kontrolnih uzoraka. Kontrole moraju biti dodijeljene u skladu s lokalnim shemama osiguranja kvalitete. Upotreba drugih kontrolnih materijala nije procijenjena. Zadovoljavajuća razina izvedbe postiže se kada su vrijednosti analize za kontrole unutar "Prijatljivog raspona kontrola" objavljenog u umetku paketa s kontrolama.

Dodatne informacije pronaći ćete u tehničkom priručniku za Microdialysis Analyzers.

SI: Nadzor kakovosti:

Priporočljivo je, da sistem upravljate s kontrolnimi vzorci. Te kontrole je treba preskusiti v skladu z lokalnimi shemami za zagotavljanje kakovosti. Uporaba drugih kontrolnih materialov ni bila ocenjena. Zadovoljliva raven učinkovitosti je dosežena, ko so vrednosti analita za kontrole znotraj »sprejemljivega območja nadzora«, objavljenega v navodilih za uporabo kontrol.

Dodatne informacije najdete v tehničnem priručniku za mikrodializne analizatorje.



Manufactured by:
M Dialysis AB
Hammarby Fabriksväg 43
SE-120 30 • Stockholm • Sweden
Tel: +46-8-470 10 20
Fax: +46-8-470 10 55
E-mail: info@mdialysis.com
www.mdialysis.com

USA office:
73 Princeton Street
N.Chelmsford • MA 01863 • USA
Phone: +1 978 710 3296, +1-866-868-9236
Fax: +1 978 251-1960
E-mail: usa@mdialysis.com

ΓΛΥΚΕΡΟΛΗ

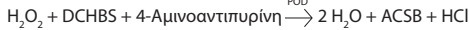
ΑΝΑΦ. P000025

Προβλεπόμενη χρήση: Χρωματομετρική μέθοδος για τον ποσοτικό προσδιορισμό της γλυκερόλης σε Μικροδιαλύματα.

Απαιτείται επίσης: Calibrator A. ΑΝΑΦ.P000057 & Rinsing Fluid, ΑΝΑΦ. 8002171

Αρχή μέτρησης

Η γλυκερόλη φωσφορυλιώνεται από την τριφωσφορική αδενοσίνη (ATP) και την κίνηση της γλυκερόλης (GK) σε φωσφορική γλυκερόλη-3, η οποία στη συνέχεια οξειδώνεται παρουσία της οξειδάσης της φωσφορικής γλυκερόλης-3 (GPO). Το υπεροξειδίου του υδρογόνου που σχηματίζεται αντιδρά με το 3,5-διχλωρο-2-υδροξυ-βενζολικό σουλφονικό οξύ (DCHBS) και την 4-αμινο-αντιπυρίνη. Η αντίδραση αυτή καταλύεται από την υπεροξειδάση (POD) και παράγει την κινονοειδή κόκκινου-βιολετί χρώματος. Ο ρυθμός σχηματισμού μετράται φωτομετρικά στα 530 nm και είναι ανάλογος της συγκέντρωσης γλυκερόλης.



Γραμμικό εύρος: 0,01 - 1,5 mmol/L

Αντιδραστήρια:

1. Αντιδραστήριο: 5 φιαλίδια λυοφιλοποιημένου προϊόντος

2. Ρυθμιστικό διάλυμα: 5 φιαλίδια των 6 ml

Αντιδραστήριο επαρκές για 5 x 350 προσδιορισμούς.

Τα αντιδραστήρια είναι σταθερά μέχρι την ημερομηνία λήξης όταν αποθηκεύονται στους +2 έως +8°C.

Προετοιμασία και σταθερότητα του διαλύματος

1. Ξεβιδώστε το καπάκι με τη μεμβράνη από το φιαλίδιο αντιδραστήριου. Αφαιρέστε και πετάξτε το ελαστικό πώμα.

2. Μεταφέρετε το περιεχόμενο του φιαλιδίου ρυθμιστικού διαλύματος στο φιαλίδιο αντιδραστήριου.

3. Στερεώστε το καπάκι με τη μεμβράνη στο φιαλίδιο αντιδραστήριου, χωρίς Ελαστικό πώμα.

4. Διαλύστε πλήρως το περιεχόμενο γυρίζοντας απαλά το φιαλίδιο ανάποδα τουλάχιστον δέκα φορές. Αφήστε το αντιδραστήριο να σταθεί και να ισορροπήσει σε θερμοκρασία δωματίου για τουλάχιστον 30 λεπτά πριν από τη χρήση.

Το ανασυσταθέν αντιδραστήριο παραμένει σταθερό για πέντε ημέρες στο όργανο.

Συγκέντρωση	Συστατικών σε διάλυμα δοκιμής
Αντιδραστήριο γλυκερόλης	4-αμινοαντιπυρίνη 0,4 mmol/L ATP 1,0 mmol/L Κίνηση της γλυκερόλης >400 U/L Γλυκερόλη-3-φωσφορική-οξειδάση >1,5 kU/L Υπεροξειδάση >1 kU/L
Ρυθμιστικό διάλυμα γλυκερόλης	Οξειδάση του ασκορβικού οξέος >7,0 kU/L ρυθμιστικό διάλυμα PIPES, pH 7,6 40 mmol/L DCHBS 1,5 mmol/L Ιόντα μαγνησίου 17,5 mmol/L Αζίδιο του νατρίου 0,2 g/L

GLİSEROL

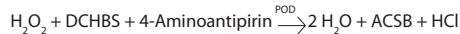
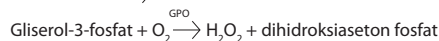
REF: P000025

Κullanım amacı: Μικροδιαλυτά κuantitatif γliserol tayini için kolorimetrik yöntem.

Ayrıca gerekir: Calibrator A. REF: P000057& Rinsing Fluid, REF. 8002171

Ölçüm ilkesi

Gliserol, adenozin trifosfat (ATP) ve gliserol kinaz (GK) tarafından gliserol-3-fosfata fosforlanır, bu da ardından gliserol-3-fosfat oksidazın (GPO) bulunduğu ortamda oksitlenir. Oluşan hidrojen peroksit, 3,5-dikloro-2-hidroksi-benzen sülfonik asit (DCHBS) ve 4-amino-antipirin ile reaksiyona girer. Bu reaksiyon, peroksidaz (POD) tarafından katalize edilir ve kırmızı-mor renkli kinoneimin oluşturur. Oluşum oranı fotometrik olarak 530 nm'de ölçülür ve gliserol konsantrasyonu ile orantılıdır.



Doğrusal aralık: 0,01 - 1,5 mmol/L

Reaktifler:

1. Reaktif: 5 şişe liyofilizat

2. Tampon: 6 ml'lik 5 şişe

Reaktif 5 x 350 tayin için yeterlidir.

Reaktifler +2 to +8 °C'de saklandığında son kullanma tarihine kadar stabildir.

Solüsyonun hazırlanması ve stabilitesi

1. Reaktif şişesinin membranlı kapağını açın. Lastik tıpayı çıkarıp atın.

2. Tampon şişesinin içindekileri reaktif şişesine aktarın.

3. Lastik tıpa olmadan membranlı kapağı reaktif şişesine takın.

4. Şişeyi en az on kez yavaşça ters yüz ederek içindekilerin tamamen çözünmesini sağlayın. Kullanmadan önce, reaktifin oda sıcaklığında en az 30 dakika boyunca dik konumda dengeye ulaşmasına izin verin.

Yeniden yapılandırılmış reaktif cihazın içinde beş gün boyunca stabildir.

Bileşen	Konsantrasyon test solüsyonunda
Gliserol reaktifi	4-aminoantipirin 0,4 mmol/L ATP 1,0 mmol/L Gliserol kinaz >400 U/L Gliserol-3-fosfat-oksidad >1,5 kU/L Peroksidad >1 kU/L
Gliserol tamponu	Askorbat oksidad >7,0 kU/L PIPES tamponu, pH 7,6 40 mmol/L DCHBS 1,5 mmol/L Magnezyum iyonları 17,5 mmol/L Sodyum azid 0,2 g/L

Υλικό δείγματος Μικροδιαλύματα	Βαθμονόμηση Χρησιμοποιήστε Calibrator A. ΑΝΑΦ. P000057
Μόνο για χρήση σε συνθήκες εργαστηρίου	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην εκτελείτε αναρρόφηση από το στόμα. Εφαρμόστε τις συνθήκες προφυλάξεις που απαιτούνται για τον χειρισμό εργαστηριακών αντιδραστηρίων. Το ρυθμιστικό διάλυμα περιέχει Αζίδιο του Νατρίου. Αποφύγετε την κατάποση ή την επαφή με το δέρμα ή τους βλεννογόνους. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, ξεπλύνετε την πληγείσα περιοχή με άφθονο νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ή σε περίπτωση κατάποσης, αναζητήστε άμεση ιατρική βοήθεια. Το Αζίδιο του Νατρίου μπορεί να αντιδράσει με υδραυλικά συστήματα μολύβδου και χαλκού, σχηματίζοντας δυνητικά εκρηκτικά αζίδια. Κατά την απόρριψη αυτών των αντιδραστηρίων, ξεπλύνετε με μεγάλους όγκους νερού για να αποφύγετε τη συσσώρευση αζιδίου. Οι εκτεθειμένες μεταλλικές επιφάνειες πρέπει να καθαρίζονται με 10% υδροξείδιο του νατρίου
Δήλωση συμβόλων:	
Τελευταία ημέρα χρήσης	
Αριθμός παρτίδας	
Θερμοκρασία αποθήκευσης	
Δείτε τις οδηγίες χρήσης	
Διαγνωστικό αντιδραστήριο σε συνθήκες εργαστηρίου	
Το προϊόν πληροί την οδηγία της ΕΕ για το IVD (98/79/ΕΚ) /LVFS 2001:7	

Numune malzemesi Μικροδιαλυτά	Kalibrasyon Calibrator A kullanın. REF.P000057
Yalnızca in vitro kullanım için	UYARI: Ağzınızla pipetlemeyin. Laboratuvar reaktiflerini kullanırken gereken normal önlemleri uygulayın. Tampon, Sodyum Azid içerir. Yutmaktan veya cilt ya da mukoz membranlarla temasından kaçının. Cildinizle temas etmesi halinde, etkilenen bölgeyi bol miktarda suyla yıkayın. Gözle temas etmesi veya yutulması halinde, derhal tıbbi yardım alın. Sodyum Azid, kurşun ve bakır tesisatlar ile reaksiyona girer ve potansiyel olarak patlayıcı azidler oluşturabilir. Bu tip reaktifleri bertaraf ederken, azid birikimini önlemek için bol miktarda suyla birlikte atın. Maruz kalan metal yüzeyler %10 sodyum hidroksit ile temizlenmelidir
Sembol beyanı:	
Son kullanım günü	
Lot numarası	
Saklama sıcaklığı	
Kullanım talimatlarına bakın	
In vitro teşhis reaktifi	
Ürün IVD (98/79/EC) /LVFS 2001:7 için AB direktifinin gerekliliklerini karşılar	

GLICEROL

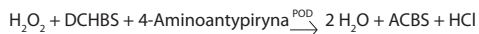
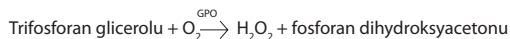
REF. P000025

Przewidziane zastosowanie: Metoda kolorymetryczna dla ilościowego określania glikolu w Mikrodializatach.

Wymagane również: Calibrator A. REF. P000057 & Rinsing Fluid, REF. 8002171

Zasada pomiaru

Glicerol jest fosforylowany przez adenylotrifosforan (ATP) i kinazę glicerolową (GK) do trifosforanu glicerolu, który następnie jest utleniany w obecności oksydazy trifosforanu glicerolu (GPO). Powstały nadtlenek wodoru reaguje z kwasem 3,5-dichloro-2-hydroksybenzoesulfonowym (DCHBS) i 4-aminoantypiryną. Katalizatorem tej reakcji jest peroksydaza (POD) i uzyskuje się chinonoininę o zabarwieniu czerwono- fioletowym. Współczynnik tworzenia jest mierzony w układzie fotometrycznym przy fali o długości 530 nm i jest proporcjonalny do stężenia glikolu.



Zakres liniowy: 0,01 - 1,5 mmol/l

Odczynniki:

1. Odczynnik: 5 buteleczek liofilizatu

2. Bufor: 5 buteleczek po 6 ml

Odczynnik wystarczy do 5 x 350 oznaczeń.

Odczynniki są stabilne do dnia upływu daty ważności, gdy są przechowywane w +2 do +8°C.

Przygotowanie i stabilność roztworu

1. Odkręć nakrętkę z membraną z buteleczki z odczynnikiem. Wyjmij i wyrzuć gumowy korek.







2. Przenieś zawartość buteleczki buforowej do buteleczki z odczynnikiem.

3. Zamocuj zatyczkę z membraną na buteleczce odczynnika bez gumowego korka.

4. Aby całkowicie rozpuścić zawartość, należy delikatnie obrócić buteleczkę do góry nogami co najmniej dziesięć razy. Pozwól, aby odczynnik stał i równoważył się w temperaturze pokojowej przez co najmniej 30 minut przed użyciem.

Otwarty i ponownie zamknięty odczynnik jest stabilny przez pięć dni w urządzeniu.

	Stężenie	Składnika w roztworze testowym
Odczynnik glicerolowy	4-aminoantypiryna	0,4 mmol/l
	ATP	1,0 mmol/l
	Kinaza glicerolowa	>400 U/l
	Oksydaza trifosforanu glicerolu	>1,5 kU/l
	Peroksydaza	>1 kU/l
Bufor glicerolu	Askorbinian oksydazy	>7,0 kU/l
	bufor PIPES, pH 7,6	40 mmol/l
	DCHBS	1,5 mmol/l
	Jony magnezu	17,5 mmol/l
	Azydek sodu	0,2 g/l

<p>Materiał próbki Mikrodializaty</p>	<p>Kalibracja Użyć Calibrator A. REF.P000057</p>
<p>Tylko do użytku in vitro</p>	<p>OSTRZEŻENIE:</p>
<p>Deklaracja symboli:</p>	<p>Nie wolno pipetować przy użyciu ust. Należy przestrzegać normalnych środków ostrożności wymaganych do obchodzenia się z odczynnikami laboratoryjnymi.</p>
<p> Ostatni dzień użytkowania</p>	<p>Bufor zawiera Azydek Sodowy. Unikaj pokłnięcia lub kontaktu ze skórą bądź błonami śluzowymi. W razie kontaktu ze skórą, przemyć miejsce styczenia dużą ilością wody. W razie kontaktu z oczami lub po pokłnięciu, niezwłocznie zasięgnij pomocy lekarskiej.</p>
<p> Numer partii</p>	<p>Azydek Sodowy może reagować z oliwami i miedzianymi ru rami, tworząc potencjalnie wybuchowe azydki. Przy pozbywaniu się takich odczynników należy przepłukać je dużą ilością wody, aby zapobiec nagromadzeniu się azydku. Odsonięte metalowe powierzchnie należy oczyścić 10% wodorotlenkiem sodu</p>
<p> Temperatura przechowywania</p>	
<p> Patrz instrukcja użytkowania</p>	
<p> Odczynnik diagnostyczny in vitro</p>	
<p> Produkt spełnia wymogi dyrektywy UE dla IVD (98/79/WE) /LVFS 2001:7</p>	

GLICEROLIS

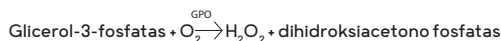
NUOR. P000025

Numatyta paskirtis: Kolorimetrinis metodas, skirtas glicerolio mikrodializate kiekybiniam nustatymui.

Taip pat būtina: Calibrator A. NUOR. P000057 & Rinsing Fluid, NUOR. 8002171

Matavimo principas

Glicerolis fosforilinamas adenzino trifosfatu (ATP) ir glicerolio kinaze (GK) iki glicerolio-3-fosfato, kuris vėliau oksiduojamas veikiant glicerolio-3-fosfato oksidazei (GPO). Susidarys vandenilio peroksidas reaguoja su 3,5-dichlor-2-hidroksi-benzeno sulfonrūgštimi (DCHBS) ir 4-amino-antipirinu. Šią reakciją katalizuoja peroksidazė (POD) ir išsiskiria raudonai violetinės spalvos chinoniminas. Susidarymo greitis matuojamas fotometriškai esant 530 nm ir proporcingas glicerolio koncentracijai.



Tiesinis intervalas: 0,01-1,5 mmol/l

Reagentai:

1. Reagentas: 5 liofilizato buteliukai

2. Buferinis tirpalas: 5 ml buteliukai

Reagento pakankamas 5 x 350 bandymams.

Reagentai išlieka stabilūs iki galiojimo pabaigos, kai laikomi +2 - +8°C temperatūroje.

Tirpalo paruošimas ir stabilumas

1. Atsukite reagento buteliuko dangtelį su membrana. Nuimkite ir išmeskite guminį kamštelį.







2. Perpilkite buferinio tirpalo buteliuko turinį į reagento buteliuką.

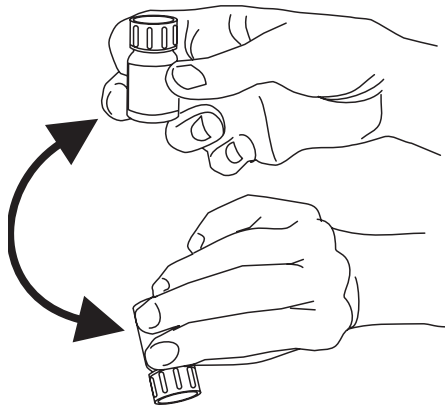
3. Užsukite dangtelį membrana ant reagento buteliuko be guminio kamštelio.

4. Visiška ištirpinkite turinį, švelniai apversdami buteliuką aukštyn kojomis bent dešimt kartų. Prieš naudojimą leiskite reagentui pastovėti bent 30 minučių ir pasiekti pusiausvyrinę kambario temperatūrą.

Atgamintas reagentas prietaise yra stabilus penkias dienas.

	Komponento	koncentracija bandymo tirpale
Glicerolio reagentas	4-aminoantipirinas	0,4 mmol/l
	ATP	1,0 mmol/l
	Glicerolio kinazė	>400 U/l
	Glicerolio-3-fosfato oksidazė	>1,5 kU/l
	Peroksidazė	>1 kU/l
	Oksidazės askorbatas	>7,0 kU/l
Glicerolio buferinis tirpalas	PIPES buferinis tirpalas, pH 7,6	40 mmol/l
	DCHBS	1,5 mmol/l
	Magnio joniai	17,5 mmol/l
	Natrio azidas	0,2 g/l

<p>Mėginio medžiaga Mikrodializatai</p>	<p>Kalibravimas Naudokite „Calibrator A. NUOR. P000057“</p>
<p>Tik in vitro naudojimui</p>	<p>ĮSPĖJIMAS:</p>
<p>Simbolių deklaracija:</p>	<p>Nesirūpinkite į pipetę burna. Laikykitės įprastų atsargumo priemonių, reikalingų tvarkant laboratorinius reagentus. Buferinio tirpalo sudėtyje yra natrio azido. Venkite praryti arba kontakto su oda ar gleivine. Patekus ant odos, paveiktą sritį gausiai nuplaukite dideliu kiekiu vandens. Kontakto su akimis atveju arba prarijus, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.</p>
<p> Paskutinė naudojimo diena</p>	<p>Natrio azidas gali reaguoti su švino ir vario vandentiekio vamzdiniais ir gali susidaryti potencialiai sprogūs azidai. Kai išpliate tokius reagentus, plaukite itin dideliu kiekiu vandens, kad nesikaupytų azidas. Atviri metaliniai paviršiai turi būti valomi 10% natrio hidroksido tirpalu.</p>
<p> Partijos numeris</p>	
<p> Laikymo temperatūra</p>	
<p> Žr. naudojimo instrukcijas</p>	
<p> In vitro diagnostinis reagentas</p>	
<p> Gaminyje atitinka ES direktyvą dėl IVD (98/79/EB)/LVFS 2001:7</p>	



- GR: Διαλύστε πλήρως το περιεχόμενο γυρίζοντας απαλά το φιαλίδιο ανάποδα τουλάχιστον δέκα φορές.
- TR: Şişeyi en az on kez yavaşca ters yüz ederek içindekilerin tamamen çözünmesini sağlayın.
- PL: Aby całkowicie rozpuścić zawartość, należy delikatnie obrócić buteleczkę do góry nogami co najmniej dziesięć razy.
- LT: Visiškai ištirpinkite turinį, švelniai apversdami buteliuką aukštyn kojomis bent dešimt kartų.

GR: CΠοιστικός Έλεγχος:

Συνιστάται ο έλεγχος του συστήματος με τη χρήση Δειγμάτων Ελέγχου. Οι έλεγχοι αυτοί θα πρέπει να εξετάζονται σύμφωνα με τα τοπικά συστήματα διασφάλισης ποιότητας. Η χρήση άλλων υλικών ελέγχου δεν έχει αξιολογηθεί. Ικανοποιητικό επίπεδο απόδοσης επιτυγχάνεται όταν οι τιμές των αναλύσεων για τους ελέγχους βρίσκονται εντός του «Αποδεκτού Εύρους Ελέγχου» που δημοσιεύεται στο Ένθετο του Πακέτου με τους ελέγχους.

Πρόσθετες πληροφορίες θα βρείτε στο Τεχνικό Εγχειρίδιο για τους Αναλυτές Μικροδιάλυσης.

TR: Kalite Kontrolü:

Sistemin Kontrol Numuneleri kullanılarak kontrol edilmesi önerilir. Bu kontroller, yerel kalite güvencesi planlarına göre analiz edilmelidir. Diğer kontrol materyallerinin kullanımı değerlendirilmemiştir. Kontroller için analit değerleri, kontrollerle birlikte verilen Paket Talimatlarında yayınlanan "Kabul Edilebilir Kontrol Aralığı" içinde olduğunda, tatmin edici performans düzeyi elde edilir.

Daha fazla bilgiyi Mikrodializ Analiz Cihazlarının Teknik Kılavuzunda bulabilirsiniz.

PL: Kontrola jakości:

Zaleca się kontrolę systemu za pomocą próbek kontrolnych. Kontrolę tę należy zlecić zgodnie z lokalnymi schematami kontroli jakości. Zastosowanie innych materiałów kontrolnych nie zostało ocenione. Satysfakcjonujący poziom osiągnięty jest, kiedy wartości analityczne dla kontroli znajdują się w zakresie „dopuszczalnego zakresu kontroli” opublikowanego na ulotce dołączonej do opakowania dla kontroli.

Dodatkowe informacje można znaleźć w instrukcji technicznej analizatorów Microdialysis Analyzers.

LT: Kokybės kontrolė:

Rekomenduojama, kad sistema būtų valdoma naudojant kontrolės mėginus. Šie kontrolės mėginiai turi būti išbandomi pagal vietos kokybės užtikrinimo schemas. Kitų kontrolinių medžiagų naudojimas nebuvo įvertintas. Patenkinamas našumo lygis pasiekiamas, kai kontrolinių medžiagų analitės vertės yra priimtinae kontroliniame intervale, nurodytame paketo su kontrolinėmis medžiagomis įklijoje.

Papildomos informacijos rasite mikrodializės analizatorių techniniame vadove.



Manufactured by:
M Dialysis AB
Hammarby Fabriksväg 43
SE-120 30 • Stockholm • Sweden
Tel: +46-8-470 10 20
Fax: +46-8-470 10 55
E-mail: info@mdialysis.com
www.mdialysis.com

USA office:
73 Princeton Street
N.Chelmsford • MA 01863 • USA
Phone: + 1 978 710 3296 +1-866-868-9236
Fax: +1 978 251-1960
E-mail: usa@mdialysis.com